

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 27 oktober 1998

Nr 761—767

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
761	Lag om ändring av lagen om farledsavgift.....	2119
762	Containerlag .....	2122
763	Förordning om beskattningsförfarande .....	2126
764	Förordning om ändring av förordningen om allmänna vägar .....	2129
765	Jord- och skogsbruksministeriets beslut om kreditinrättningar och centrala penninginrättningar som avses i landsbygdsnäringslagen .....	2131
766	Handels- och industriministeriets beslut om upprättandet av koncernbokslut i enlighet med det regelverk som används allmänt på den internationella kapitalmarknaden.....	2132
767	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut.....	2134

## Nr 761

### Lag

#### om ändring av lagen om farledsavgift

Given i Helsingfors den 23 oktober 1998

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen den 30 december 1980 om farledsavgift (1028/1980) 4 § 1 mom., 5 § 1 mom. 2 punkten, 6 §, 7 § 1 mom. och 8—11 § samt fogas till lagen nya 11 a—11 g § som följer:

#### 4 §

För fartyg i utrikestrafik skall fartygsanmälan samt övriga i förordning närmare nämnda uppgifter och handlingar inlämnas till den tullanstalt där fartyget inklareras.

stämma att en redan betald farledsavgift eller del därav skall återbetalas. Vederbörande ministerium kan överta beslutanderätten i ett ärende som är principiellt viktigt.

I beslut som meddelats med stöd av 1 mom. får ändring inte sökas genom besvär.

#### 5 §

Befriade från farledsavgift är fartyg:

2) som staten äger och som inte används i kommersiellt syfte;

#### 7 §

Fartygets ägare svarar för att avgiften betalas. Samma ansvar har också den som för ägarens räkning anmäler fartyget för inklaring.

#### 6 §

Sjöfartsverket kan på grunder som anges i förordning i enskilda fall bevilja nedsättning av eller befrielse från farledsavgift eller be-

#### 8 §

Farledsavgiften fastställs, debiteras och uppbärs av tullverket.

RP 84/1998  
TrUB 7/1998  
RSv 92/1998

Den som enligt 7 § svarar för att farledsavgiften betalas skall lämna nödvändiga uppgifter för fastställande av avgiften i enlighet med 4 §. I stället för en skriftlig anmälan kan uppgifter lämnas i elektronisk form eller i annan för automatisk databehandling lämplig form.

Tullstyrelsen kan meddela närmare föreskrifter om förfarandet vid betalning av farledsavgiften.

#### 9 §

Sjöfartsverket skall tillstålla tullverket material, utredningar och utlåtanden som behövs för tillämpningen av denna lag samt vid behov även ge annan handräckning.

#### 10 §

Om inte något annat föreskrivs i denna lag tillämpas på betalningen av farledsavgift, påföljder vid dröjsmål med betalningen, indrivning i utsökningsväg och säkerställande av indrivning vad som bestäms om tull i 29 och 30 § tullagen (1466/1994).

#### 11 §

Har farledsavgiften eller en del därav på grund av ett räknefel eller ett därmed jämförbart misstag eller på grund av att tullmyndigheten till någon del inte har prövat saken, utan att den betalningsskyldige har orsakat det, inte blivit påförd eller återburits till ett för högt belopp, skall distriktstullkammaren, om ärendet inte annars är anhängigt eller avgjort genom beslut med anledning av besvär, rätta sitt beslut (*rättelse till avgiftstagarens fördel*).

Rättelsen skall göras inom ett år från ingången av kalenderåret efter det år under vilket farledsavgiften eller återbäringen av farledsavgiften fastställdes eller med stöd av den betalningsskyldiges anmälan borde ha fastställts.

#### 11 a §

Om distriktstullkammaren med anledning av rättelseyrkande eller besvär eller av annan orsak konstaterar att farledsavgiften har fastställts till ett för högt belopp eller återburits till ett för lågt belopp, skall distriktstullkammaren rätta sitt beslut, om inte ärendet har avgjorts genom ett beslut med anledning av besvär (*rättelse till den betalningsskyldiges fördel*).

Rättelsen kan göras inom tre år från ingången av kalenderåret efter det år under

vilket farledsavgiften eller återbäringen av farledsavgiften fastställdes eller även senare på grundval av ett skriftligt yrkande som gjorts inom nämnda tid.

#### 11 b §

Har farledsavgiften blivit helt eller delvis opåförd på grund av att den betalningsskyldige helt eller delvis har försummat sin anmälningsplikt eller inlämnat bristfällig, vilseledande eller oriktig anmälan eller annan uppgift eller handling, eller har farledsavgiften av nämnda skäl återburits till ett för högt belopp, skall distriktstullkammaren ålägga den betalningsskyldige att betala den farledsavgift som inte påförts honom (*efterdebitering*).

Efterdebitering skall verkställas inom tre år från ingången av kalenderåret efter det år under vilket farledsavgiften eller återbäringen av farledsavgiften fastställdes eller borde ha fastställts.

#### 11 c §

Innan rättelse till avgiftstagarens fördel eller efterdebitering verkställs skall den som enligt 7 § svarar för betalningen av farledsavgiften beredas tillfälle att bli hörd.

#### 11 d §

Farledsavgiften kan höjas (*avgiftshöjning*)

1) med högst 30 procent, om den betalningsskyldige har lämnat bristfälliga eller oriktiga uppgifter för fastställande av farledsavgiften eller om han helt eller delvis underlåtit att fullgöra sin anmälningsplikt, eller

2) med högst 50 procent, om den betalningsskyldige för fastställande av farledsavgiften uppsåtligen eller av grov vårdslöshet har lämnat en bristfällig, vilseledande eller oriktig anmälan eller annan uppgift eller handling eller om han underlåtit att lämna uppgifter för fastställande av farledsavgift eller annars försummat sin skyldighet att lämna uppgifter och förfarandet varit ägnat att medföra att den betalningsskyldige skulle ha kunnat undgå farledsavgift.

Om ett förfarande som avses i 1 mom. 2 punkten med beaktande av den fördel som kan fås därav och andra omständigheter som inverkar på ärendet skall anses som grovt, skall farledsavgiften höjas med minst 50 procent och högst 100 procent.

## 11 e §

Om det förfarande som avses i 11 d § 1 mom. gäller en åtgärd för vilken någon farledsavgift inte påförs eller om avgiftsbeloppet är obetydligt och avgiftshöjning inte har påförts, kan i *felavgift* uppbäras minst 50 mark och högst 15 000 mark.

## 11 f §

Den som försummar sin anmälningsplikt eller någon annan skyldighet enligt denna lag eller bestämmelser som utfärdats med stöd av den eller annars bryter mot denna lag eller bestämmelser som utfärdats med stöd av den skall, om inte strängare straff

för gärningen föreskrivs på något annat ställe i lag, för *farledsavgiftsförseelse* dömas till böter eller fängelse i högst sex månader.

## 11 g §

Ändring i beslut som gäller farledsavgift eller återbäring av farledsavgift eller i något annat beslut som meddelats med stöd av denna lag kan, om inte något annat anges i denna lag, sökas med iakttagande i tillämpliga delar av vad som i tullagen bestäms om sökande av ändring.

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1999.

Helsingfors den 23 oktober 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Trafikminister *Matti Aura*

## Nr 762

**Containerlag**

Given i Helsingfors den 23 oktober 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

## 1 §

*Tillämpningsområde*

Denna lag tillämpas på containrar som används i internationell trafik.

Denna lag gäller inte containrar som har konstruerats särskilt för lufttransport.

Bestämmelser om containrar som används för transport av farliga ämnen finns dessutom i lagen om transport av farliga ämnen (719/1994) och i författningar som utfärdats med stöd av den.

## 2 §

*Definitioner*

I denna lag avses med

1) *internationell trafik* transporter från utlandet till Finland eller från Finland till utlandet eller transporter genom finskt territorium,

2) *konventionen* den i Genève den 2 december 1972 ingångna internationella konventionen om säkra containrar jämte bilagor,

3) *container* en transportanordning

a) som är avsedd för upprepad användning,

b) som har konstruerats särskilt för att underlätta godsbefordran med ett eller flera transportsätt utan att godset lossas eller lastas om under transporten,

c) som har konstruerats så att den lätt kan säkras och hanteras samt för dessa ändamål har försetts med hörnbeslag,

d) som är så stor att den yta som begränsas av de fyra yttre bottenidorna är antingen minst 14 m<sup>2</sup> eller, om transportanordningen är utrustad med övre hörnbeslag, minst 7 m<sup>2</sup>.

Med container avses inte fordon.

## 3 §

*Godkännande av containrar*

Innan en container får användas i internationell trafik skall den i fråga om konstruktionens hållfasthet och utrustningarna godkännas så som bestäms närmare genom förordning. Godkännandet av konstruktionen och utrustningarna kan basera sig på ett godkännande som getts antingen en containertyp eller en enskild container.

Godkännande enligt 1 mom. krävs inte, om containern har godkänts i enlighet med konventionen i en annan stat som är fördragsslutande part i konventionen.

## 4 §

*Säkerhetsskylt*

En godkänd container skall förses med en säkerhetsskylt som avses i konventionen. I

samband med godkännandet och besiktningarna skall skylten förses med behövliga an-teckningar om senare besiktning av containern.

## 5 §

*Containerägarens ombesörjnings-skyldighet*

Den som äger en container är skyldig att se till att containern hålls i säkert skick. Om ägaren har sin hemort eller sitt huvudsakliga driftställe i Finland, skall containern besiktas så som bestäms närmare genom förordning.

Ägaren kan genom ett avtal överföra sin ombesörjningsskyldighet på den som hyr eller annars innehar containern.

## 6 §

*Tillsynsmyndigheter*

Den högsta ledningen och styrningen av tillsynen över efterlevnaden av denna lag samt bestämmelser som utfärdats med stöd av den ankommer på vederbörande ministerium.

Efterlevnaden av denna lag och av bestämmelser som utfärdats med stöd av den övervakas av sjöfartsverket och av tull-, gränsbevaknings-, polis- och arbetarskyddsmyndigheterna samt av Banförvaltningscentralen, var och en inom sitt verksamhetsområde.

## 7 §

*Säkerhetsteknikcentralens och övriga besiktningsorgans uppgifter och rättigheter*

Ett av säkerhetsteknikcentralen godkänt besiktningsorgan godkänner en containertyp eller en enskild container och övervakar de prov som utförs på containrarna samt godkänner på framställan av den som äger en container ett besiktningsprogram för containern så som bestäms närmare genom förordning.

Säkerhetsteknikcentralen övervakar besiktningsorganets verksamhet.

Säkerhetsteknikcentralen och besiktningsorganet har rätt att av den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar en container eller av dennes företrädare få den information som behövs för de uppgifter som avses i denna lag och i bestämmelser som utfär-

dats med stöd av den. Rätten att få information gäller även sådan information och sådana handlingar som behövs för skötseln av uppgifterna och som annars skulle vara sekretessbelagda på grund av att de gäller enskild affärsverksamhet eller yrkesutövning eller en enskild persons ekonomiska ställning.

Säkerhetsteknikcentralen och besiktningsorganet har rätt att utan hinder av tystnadsplikten enligt 19 § av tillsynsmyndigheten få den information som de behöver för att sköta sina uppgifter.

## 8 §

*Förutsättningar för godkännande av besiktningsorgan*

Säkerhetsteknikcentralen kan godkänna en tillförlitlig, sakkunnig och oberoende sökande som besiktningsorgan. Sökanden skall också kunna säkerställa att verksamheten är av tillräckligt hög kvalitet och att kunderna bemöts lika samt sörja för behörig datasekretess. Sökanden får inte bedriva planering, tillverkning eller reparation av containrar och inte heller äga containrar eller bedriva containertrafik.

Godkännande ges inte, om det av ansökan eller annars av omständigheterna framgår att arrangemang i samband med ansökan har vidtagits i syfte att kringgå bestämmelserna om förutsättningarna för godkännande.

I beslutet om godkännande kan ställas villkor för att godkännande skall kunna ges.

## 9 §

*Återkallande av godkännande av besiktningsorgan*

Säkerhetsteknikcentralen kan återkalla ett godkännande som den gett ett besiktningsorgan, om

1) besiktningsorganet upphör med den verksamhet som avses i beslutet om godkännande,

2) besiktningsorganet inte längre uppfyller de allmänna förutsättningarna för godkännande eller villkoren i säkerhetsteknikcentralens beslut om godkännande och om det inte inom utsatt tid har avhjälpt bristerna i dessa,

3) besiktningsorganet har försatts i konkurs,

4) en sådan företrädare för besiktningsor-

ganet som har dominerande ställning har meddelats näringsförbud,

5) besiktningsorganet har godkänt en container eller containertyp som uppenbart inte uppfyller kraven i konventionen,

6) besiktningsorganet i sin verksamhet har brutit mot kraven enligt denna lag eller bestämmelser som utfärdats med stöd av den, eller om

7) besiktningsorganets bokföring, ekonomiförvaltning eller administration inte uppfyller villkoren för verksamheten.

Ett beslut om återkallande av godkännandet skall iaktas även om besvär har anförts över beslutet.

#### 10 §

##### *Återkallande av godkännande av containrar*

Besiktningsorganet kan återkalla ett godkännande av containrar, om de godkända containrarna i verkligheten inte uppfyller kraven i konventionen eller om kraven enligt förordning inte iaktas vid produktionen eller kvalitetskontrollen av containrarna.

#### 11 §

##### *Förfarandet vid besiktningsorganet*

I ärenden som gäller godkännande av containrar, återkallande av godkännande och godkännande av besiktningsprogram skall lagen om förvaltningsförfarande (598/1982) och språklagen (148/1922) iaktas. Dessutom skall det som bestäms om offentlighet för myndighetshandlingar iaktas.

#### 12 §

##### *Sökande av rättelse i besiktningsorgans beslut*

Rättelse i ett avslagsbeslut som besiktningsorganet fattat i ett ärende som gäller godkännande av en container för ibruktagande och godkännande av ett besiktningsprogram samt i beslut om återkallande av godkännande av en container får yrkas hos säkerhetsteknikcentralen. Rättelseyrkandet skall framställas inom 30 dagar från delfäendet av beslutet. Till beslutet skall fogas en anvisning om rättelseyrkande.

#### 13 §

##### *Tillsynsmyndigheternas uppgifter och rättigheter*

Tillsynsmyndigheten skall försäkra sig om att en container är försedd med en säkerhetsskylt enligt 4 §.

Tillsynsmyndigheten har rätt att av den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar en container eller av dennes företrädare få den information som behövs för den tillsyn som avses i denna lag och i bestämmelser som utfärdats med stöd av den. Rätten att få information gäller även sådan information och sådana handlingar som behövs för tillsynen och som annars skulle vara sekretessbelagda på grund av att de gäller enskild affärsverksamhet eller yrkesutövning eller en enskild persons ekonomiska ställning.

Tillsynsmyndigheten har rätt att utan hinder av tystnadsplikten enligt 19 § av en annan myndighet få den information som den behöver för tillsynen.

#### 14 §

##### *Bristfälliga containrar*

Om en container påträffas i bruk utan säkerhetsskylt eller utan att ha besiktats på det sätt som föreskrivs, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förbjuda att containern används. Tillsynsmyndigheten kan dock tillåta att en pågående transport slutförs, om det konstateras att containern i övrigt är säker.

Innan containern på nytt används i internationell trafik efter den transport som avses ovan skall den som äger, hyr eller annars innehar containern eller dennes företrädare avhjälpa en brist som nämns i 1 mom.

#### 15 §

##### *Containrar som medför uppenbar fara för säkerheten*

Om en sådan container påträffas i bruk som på grund av sin konstruktion eller sitt skick medför uppenbar fara för säkerheten, kan tillsynsmyndigheten omedelbart förbjuda att containern används.

För utförande av undersökningar kan tillsynsmyndigheten anmäla saken till ett av säkerhetsteknikcentralen godkänt besiktningsorgan, som bedömer containerns kon-

struktion och skick samt vid behov låter utföra undersökningar. Den som tillverkat, äger, hyr eller annars innehar containern har inte rätt att få ersättning för de kostnader som dessa åtgärder åsamkar honom.

Innan en container som avses i 1 mom. på nytt kan användas i internationell trafik, skall den som äger, hyr eller annars innehar containern eller dennes företrädare se till att containern försätts i säkert skick.

## 16 §

*Förpliktelse att flytta containrar*

Om en container som tagits ur bruk med stöd av 14 eller 15 § eller en container som på något annat sätt övergetts av ägaren medför fara för säkerheten eller olägenhet för miljön, kan tillsynsmyndigheten ålägga den som äger, hyr eller annars innehar containern eller dennes företrädare att inom en bestämd tid flytta den till en plats som anvisas av tillsynsmyndigheten.

## 17 §

*Vite och hot om tvångsutförande*

Tillsynsmyndigheten kan förstärka en förpliktelse som den ålagt någon med stöd av 13 § 2 mom. och 16 § med vite eller hot om tvångsutförande enligt viteslagen (1113/1990).

## 18 §

*Ändringssökande*

Om sökande av ändring i beslut som till-

Helsingfors den 23 oktober 1998

synsmyndigheten meddelat med stöd av denna lag, i säkerhetsteknikcentralens beslut om godkännande och beslut om återkallande av godkännande samt i beslut som meddelats vid rättelseförfarande enligt 12 § gäller förvaltningsprocesslagen (586/1996).

## 19 §

*Tystnadsplikt*

Den som vid tillsyn eller andra uppdrag enligt denna lag har fått upplysningar om en näringsidkares affärs- eller yrkeshemlighet får inte för utomstående röja eller för personlig vinning utnyttja dessa upplysningar, om inte den till vars förmån tystnadsplikten föreskrivits ger sitt samtycke till detta.

Vad som bestäms i 1 mom. hindrar inte att uppgifter lämnas enligt 7 § 3 mom. och 13 § 3 mom. eller att uppgifter lämnas till åklagar- eller polismyndigheter för utredande av brott.

## 20 §

*Närmare bestämmelser*

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas genom förordning.

## 21 §

*Ikraftträdande*

Denna lag träder i kraft den 1 januari 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Trafikminister *Matti Aura*

Nr 763

## Förordning om beskattningsförfarande

Given i Helsingfors den 23 oktober 1998

På föredragning av ministern för handläggning av ärenden som hör till finansministeriets verksamhetsområde  
*stadgas* med stöd av 14, 57 a och 94 § lagen den 18 december 1995 om beskattningsförfarande (1558/1995), av dessa lagrum 57 a § sådan den lyder i lag 477/1998:

1 §

### *Placeringsfonders och vissa samfunds deklarationsskyldighet*

En placeringsfond som avses i 20 § 1 mom. 2 punkten inkomstskattelagen (1535/92) och ett samfund som avses i 5 § 2 mom. 3 punkten förmögenhetsskattelagen (1537/92) skall, även om de är befriade från att betala skatt på förmögenhet, utan uppmaning för beskattningen lämna uppgifter om sina tillgångar och skulder enligt vad finansministeriet bestämmer.

2 §

### *Förfarandet vid skattegranskning*

Den skattskyldiga skall ges förhandsmeddelande om plats för skattegranskningen och om tidpunkten då den inleds, om inte särskilda omständigheter föranleder ett anorlunda förfarande. Om möjligt skall den skattskyldiga under skattegranskningens gång meddelas om dess ändamål, hur granskningen genomförs, om vidare åtgärder samt om de omständigheter som framkommit vid granskningen. Dessutom ges den skattskyldiga vid behov anvisningar och råd angående beskattningen.

Före skattegranskningsberättelsen färdig-

ställs skall den skattskyldiga, såvitt möjligt, beredas tillfälle att bli hörd inom en skälig tidsfrist. Då den skattskyldiga hörs skall han meddelas de omständigheter om vilka den skattskyldiga speciellt skall förete utredning.

Skattegranskningsberättelsen skall uppgöras utan dröjsmål. Den skall innehålla uppgift bland annat om hur granskningen genomförts, det granskade materialet, på beskattningen inverkade omständigheter, vid granskningen givna anvisningar, den utredning som den skattskyldiga företett, tillämpliga bestämmelser samt skattegranskarens slutsatser och deras motivering.

3 §

### *Material och egendom som skall uppvisas vid skattegranskning*

Vid skattegranskning skall uppvisas allt den material och all den egendom som ansluter sig till näringsverksamhet eller annan förvärvsverksamhet. Med material avses balansböcker, specifikationer till balansräkningen och övriga bokföringsböcker, kontoplaner jämte anteckningar om tillämpningsperioden, registreringsplaner, beskrivningar över förfarandet vid maskinell bokföring, verifikationer, korrespondens samt annat bokföringsmaterial, anteckningar, avtal och skuldebrev, protokoll och annat material



som hör till redovisningen. Skyldigheten att uppvisa material gäller framställningar i skrift eller bild (*handling*) samt sådana datamedier vilkas innehåll kan läsas, ses, avlyssnas eller på annat sätt uppfattas endast med tekniska hjälpmedel (*teknisk upptagning*). Med egendom avses sådana lager och annan egendom som hör till näringsverksamhet eller annan förvärsverksamhet.

Den som är skyldig att uppvisa material och egendom skall för granskning uppvisa också allt annat material och all annan egendom som kan behövas vid hans beskattning eller vid behandlingen av ändringssökande i den.

## 4 §

*Platsen för skattegranskning*

Skattegranskningen skall förrättas i den skattskyldiges affärslokaler, i en räkenskapsbyrå eller i skatteverket. Om skattegranskningen förrättas i den skattskyldiges affärslokaler eller i en räkenskapsbyrå skall den skattskyldige ställa ändamålsenliga rum och hjälpmedel samt biträden till de tjänstemäns förfogande som förrättar granskningen. Handlingarna och de tekniska upptagningarna skall uppvisas för granskning eller sändas till det ställe där granskningen förrättas. Av de tekniska upptagningarna skall på myndighetens uppmaning framställas kopior för granskarens bruk, om det är nödvändigt för granskningen.

Med hjälpmedel avses skriv- och räknesmaskiner, kopieringsapparater, datorer och andra tekniska hjälpmedel med vilka de tekniska upptagningarna kan återges i en form som kan läsas, ses, avlyssnas eller på annat sätt uppfattas.

## 5 §

*Handlingar som inte undertecknas*

Beskattningsbeslut och andra handlingar som framställs i form av ADB-utskrift eller på något annat sätt åtminstone delvis genom tryckning behöver inte undertecknas.

## 6 §

*Meddelande av beskattningsuppgifter till kommunen och församlingen*

Skatteverket skall meddela kommunen och

församlingen det vid beskattningen påförda totala antalet skatter eller skattören eller en uppskattning därav senast den 16 september det år som följer efter skatteåret.

## 7 §

*Uppgifter om debitering och skattören*

För varje skatteår sammanställs skatteta garvis debiterings- och skattöresuppgifterna om den verkställda beskattningen. Skattestyrelsen meddelar närmare föreskrifter om innehållet i uppgifterna.

## 8 §

*Inkomst som läggs till vid efterbeskattning*

Om det sammanlagda beloppet av inkomster som läggs till i samband med efterbeskattning är mindre än 10 000 mk för en fysisk person eller ett dödsbo som beskattas som en skild skattskyldig och mindre än 20 000 mk för andra skattskyldiga kan tillägget göras till inkomsten för det skatteår för vilket beskattningen inte har slutförts.

## 9 §

*Meddelande om skattelättnads- och uppskovsbeslut*

Den myndighet som har fattat beslut om skattelättnad eller skatteuppskov skall sända en kopia av beslutet till skatteverket samt, om beslutet gäller kommunal- och kyrkoskatt eller sjukförsäkringsavgift, också till kommunen, församlingen och Folkpensionsanstalten.

## 10 §

*Förvaring av handlingar som gäller ändringssökande*

När länsrättens beslut på skattebesvär har vunnit laga kraft och när högsta förvaltningsdomstolen har avgjort besvär, skall besvärshandlingarna sändas till skatteverket för förvaring.

2128

Nr 763

11 §

*Ikraftträdande*

Genom denna förordning upphävs förordning om beskattningsförfarande av den 18 december 1995 (1579/1995) jämte ändringar.

Denna förordning träder i kraft den 1 november 1998.

Helsingfors den 23 oktober 1998

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

*Minister Jouko Skinnari*

Nr 764

**Förordning****om ändring av förordningen om allmänna vägar**

Given i Helsingfors den 23 oktober 1998

På föredragning av trafikministern  
upphävs i förordningen den 30 december 1957 om allmänna vägar (482/1957) 33, 34 och 41—45 §,

dess lagrum sådana de lyder, 33 §, 41—43 och 45 § i förordning 199/1995, 34 § delvis ändrad i nämnda förordning och 44 § i nämnda förordning och i förordning 648/1967,

ändras mellanrubriken före 11 § samt 11, 13, 14, 17—19, 32 b och 67 §,

av dessa lagrum 11 § sådan den lyder i förordning 324/1964, 14 och 18 § sådana de lyder i nämnda förordning 199/1995, 17 § sådan den lyder delvis ändrad i förordning 1255/1995, 32 b § sådan den lyder i förordning 115/1981 och 67 § sådan den lyder i förordning 284/1971, samt

fogas till förordningen en ny 13 a § som följer:

*B. Utredningsplan och vägplan*

## 11 §

Undersökningar som är nödvändiga för utredningsplanen och vägplanen görs och planerna upprättas genom vägverkets försorg. Vägverket kan ge i detta moment nämnda åligganden samt till dem anslutna, i 12 och 13 § avsedda åtgärder i uppdrag åt någon annan myndighet eller en enskild sakkunnig att handhas under dennas tillsyn.

I det kostnadsförslag som skall fogas till utredningsplanen och vägplanen skall separat anges de kostnader som beräknas uppkomma av vägarbetet och av ersättningar enligt 9 kap. lagen om allmänna vägar.

## 13 §

Angående inledandet av utredningsplaneringen och vägplaneringen samt undersökningar i anslutning därtill skall meddelande tillställas kommunen samt, genom kungörelse eller på annat lämpligt sätt, de personer som nämns i 26 a § 1 mom. lagen om allmänna vägar. Dessa har rätt att vara närvarande vid undersökningen och framföra sin åsikt i saken.

Sedan de åtgärder som nämns i 1 mom. vidtagits anses arbetet på vägplanen ha inletts i enlighet med vad som avses i 28 § 1 mom. lagen om allmänna vägar.

## 13 a §

Det tillfälle att framföra sin åsikt i saken

som avses i 26 a § 1 mom. lagen om allmänna vägar kan beredas genom personligt meddelande om förberedelserna, vid ett särskilt informationsmöte, genom att beredningsmaterialet framläggs efter det framläggandet kungjorts i samma ordning som kommunala tillkännagivanden offentliggörs i kommunen eller på något annat lämpligt sätt.

## 14 §

Om utredningsplanen och vägplanen skall inhämtas utlåtande av de regionala miljöcentralerna, förbunden på landskapsnivå och kommunerna. Dessutom kan enligt behov inhämtas utlåtande av andra myndigheter. De vilkas fördel eller rätt berörs av planen skall beredas tillfälle att framställa anmärkningar med anledning av den.

Vägverket skall sända ett skriftligt meddelande om att planen framlagts till påseende till sådana markägare och markinnehavare inom planeringsområdet vilkas boningsplats finns i en annan kommun och är nämnd i handlingarna eller annars känd.

Kommunen skall, innan utlåtande avges, i det syfte som avses i 1 mom. hålla planen framlagd för allmänheten under en tid av 30 dagar. Anmärkningar mot planen skall riktas till vägverket och inlämnas till kommunen innan den tid under vilken planen skall vara framlagd går ut. Om framläggande av planen samt om sättet och tiden för framställande av anmärkningar skall genom kommu-

nens försorg kungöras i samma ordning som kommunala tillkännagivanden kungörs i kommunen.

Kommunen skall sända sitt utlåtande om planen och mot planen framställda anmärkningar samt inlämnade anmärkningsskrifter till vägverket.

#### 17 §

Trafikministeriet godkänner utredningsplaner som gäller anläggande av motorvägar och motortrafikleder och betydande förbättringar av dem.

Andra utredningsplaner och vägplanerna godkänns av vägverkets centralförvaltning. Om kommunen, förbundet på landskapsnivå eller den regionala miljöcentralen i väsentliga punkter är av annan mening beträffande planen än vägverket, skall vägverket överföra ärendet till trafikministeriet för avgörande. Av särskilda skäl kan vägverkets centralförvaltning även i andra fall överföra planen till trafikministeriet för godkännande.

#### 18 §

Meddelande om beslut om godkännande av en utredningsplan eller vägplan skall av vägdistriktet tillställas förbundet på landskapsnivå, den regionala miljöcentralen, kommunen samt, om ärendets beskaffenhet det kräver, även andra myndigheter. Vid behov skall en kopia av planen bifogas meddelandet.

Vägdistriktet skall underrätta dem som framställt anmärkning med anledning av planen och vilkas adress är känd om beslut om godkännande av utredningsplanen och vägplanen samtidigt som beslutet delges offentligen i enlighet med 106 § lagen om allmänna vägar.

Handlingar som gäller godkännande av en

Helsingfors den 23 oktober 1998

utredningsplan och vägplan förvaras hos vägverkets centralförvaltning.

#### 19 §

I en godkänd vägplan kan sådana i förhållande till vägföretaget som helhet mindre ändringar göras, vilka i samband med planens genomförande prövas nödvändiga och ändamålsenliga.

#### 32 b §

Bestäms i vägplanen med stöd av 26 § 3 mom. lagen om allmänna vägar om rätt att upplägga marksubstanser som uppstår under vägarbete eller att använda område såsom inkvarteringsområde, upplagsområde eller dylikt område, skall väghållaren, efter det vägarbetet slutförts och användningen av de för ovan avsedda ändamål reserverade områdena upphört, snygga upp områdena och i fråga om de områden, som använts för uppläggande av marksubstanser, vid behov även utjämna dem så, att markägaren utan oskäligt förfång på ändamålsenligt sätt kan använda området.

#### 67 §

Såvida överenskommelse om avlägsnande av egendom på ett område som tagits i besittning i enlighet med 62 § lagen om allmänna vägar inte kan nås, skall vägdistriktet utsätta en skälig och med hänsyn till vägarbetets utförande lämplig tidsfrist för egendomens ägare eller innehavare, efter vars utgång egendomen avlägsnas genom väghållarens försorg. Härvid skall vägdistriktet innan egendomen avlägsnas om möjligt underrätta egendomens ägare eller innehavare om saken.

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Trafikminister *Matti Aura*

Nr 765

**Jord- och skogsbruksministeriets beslut  
om kreditinrättningar och centrala penninginrättningar som avses i landsbygdsnäringslagen**

Utfärdat i Helsingfors den 19 oktober 1998

Jord- och skogsbruksministeriet har med stöd av 4 § 1 mom. 7 och 8 punkten landsbygdsnäringslagen av den 28 december 1990 (1295/1990), sådana de lyder i lag 169/1995, beslutat:

## 1 §

Som kreditinrättning enligt 4 § 1 mom. 7 punkten landsbygdsnäringslagen betraktas också Egendomsförvaltningsbolaget Arsenal-SSP Ab.

tillhörande Egendomsförvaltningsbolaget Arsenal-SSP Ab som sköts av andra kreditinrättningar, de centrala penninginrättningarna för de kreditinrättningar i vilka de ifrågavarande krediterna sköts.

## 2 §

De centrala penninginrättningar som avses i landsbygdsnäringslagen 4 § 1 mom. 8 punkten är:

- 1) affärsbankerna,
- 2) Finlands Hypoteksförening,
- 3) för de andelsbanker som är medlemmar av Andelsbankcentralen-ABC andelslag, samt för Okopankki Oyj, Andelsbankernas Centralbank Abp,
- 4) för de andelsbanker som är medlemmar av de Lokala andelsbankerna (Paikallisuuspankit ry), Oy Samlink Ab, så som bestäms i 5 punkten,
- 5) för sparbankerna och sparbanksaktiebolagen Oy Samlink Ab, för vilken Aktia Sparbank Abp är kontoförande bank; och
- 6) Egendomsförvaltningsbolaget Arsenal-SSP Ab, dock ifråga om sådana krediter

## 3 §

Vad som bestäms i 1 § om kreditinrättningar och i 2 § om centrala penninginrättningar gäller förutom långivning enligt landsbygdsnäringslagen också skötseln av motsvarande uppgifter enligt lagar och lagstiftning som avses i 59 § 1 och 2 mom. i nämnda lag samt enligt förordningar, beslut och föreskrifter som givits med stöd av dessa.

## 4 §

Detta beslut träder i kraft den 26 oktober 1998 och tillämpas från och med 1 oktober 1998.

Genom detta beslut upphävs jord- och skogsbruksministeriets beslut av den 30 juli 1992 om centrala penninginrättningar som avses i landsbygdsnäringslagen (683/1992) jämte ändringar.

Helsingfors den 19 oktober 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Yngre regeringssekreterare *Katriina Pessa*

Nr 766

**Handels- och industriministeriets beslut**  
**om upprättandet av koncernbokslut i enlighet med det regelverk som används allmänt**  
**på den internationella kapitalmarknaden**

Utfärdat i Helsingfors den 21 oktober 1998

Handels- och industriministeriet har med stöd av 3 kap. 2 § 2 mom. bokföringslagen den 30 december 1997 (1336/1997) beslutat:

1 §

*Tillämpningsområde*

En finsk bokföringsskyldig, vars i omlopp satta värdepapper är föremål för offentlig handel som avses i 1 kap. 3 § värdepappersmarknadslagen (495/1989), får tillämpa detta beslut, om

1) den bokföringsskyldiges värdepapper är föremål för sådan handel som kan jämföras med offentlig handel också utanför Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i någon stat som hör till Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling,

2) den bokföringsskyldige i enlighet med 2 kap. 7 § värdepappersmarknadslagen har offentliggjort sitt beslut att ansöka om att de värdepapper denne har satt i omlopp eller kommer att sätta i omlopp skall bli föremål för handel på det sätt som avses i 1 punkten under pågående eller följande räkenskapsperiod, eller om

3) över hälften av de aktier eller andelar som den bokföringsskyldige har satt i omlopp och som medför rösträtt innehas av utlänningar eller utländska sammanslutningar och stiftelser när denna räkenskapsperiod går ut eller föregående räkenskapsperiod gick ut.

2 §

*Upprättandet av ett internationellt koncernbokslut*

Den bokföringsskyldige får upprätta sitt koncernbokslut med iakttagande av det bokslutsregelverk som används allmänt på den internationella kapitalmarknaden (*International Accounting Standards*) i stället för bestämmelserna i 6 kap. 2—18 § bokföringslagen, förutsatt att det koncernbokslut som skall upprättas på detta sätt stämmer överens med reglerna i rådets direktiv 83/349/EEG av den 13 juni 1983 om konso- liderade bokslut.

3 §

*Uppgifter som kompletterar koncernbokslutet*

I ett sådant koncernbokslut som avses i 2 § skall dessutom tas upp

1) en utredning i form av en not, om de tillämpade värderingsprinciperna och värderingsmetoderna eller periodiseringsprinciperna och periodiseringsmetoderna avviker från principerna eller metoderna enligt bokföringslagen,

2) de verksamhetsberättelseuppgifter och noter som avses i 4 kap. bokföringsförordningen (1339/1997), om inte motsvarande uppgifter annars tas upp i koncernbokslutet,

3) de uppgifter som förutsätts i 2 § finansministeriets beslut om regelbunden informeringsskyldighet (879/1995), om den bokföringsskyldige är ett aktiebolag med vars aktie eller värdepapper som enligt lagen om aktiebolag (734/1978) berättigar till detta bedrivs offentlig handel samt

4) en utredning i form av en not, om tillämpningen av det bokslutsregelverk som avses i 2 § i väsentlig grad inverkar på mängden utdelbart eget kapital i den bokföringsskyldiges koncern.

## 4 §

*Anvisningar och utlåtanden gällande tillämpningen av detta beslut*

Bokföringsnämnden kan på det sätt som anges i bokföringslagen ge anvisningar och utlåtanden om tillämpningen av detta beslut.

## 5 §

*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 1 november 1998.

Helsingfors den 21 oktober 1998

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Regeringsråd Timo Kaisanlahti

Nr 767

## Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om vissa beslut

Utfärdat i Helsingfors den 21 oktober 1998

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 2 b § förordningen den 17 oktober 1980 om Finlands författningssamling (696/1980), sådant detta lagrum lyder i förordning av den 22 december 1993 (1364/1993):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande beslut:

Beslutets rubrik	JSM:s föreskrifts- samling nr	utfärdat	träder i kraft
JSMb om temporärt ändring av 21 § jord- och skogsbruksministeriets beslut om åtgärder i syfte att hindra spridningen av skadegörare och att utrota dem .....	154/1998	21.10.1998	1.11.1998

Beslutet har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling. Beslutet kan fås från jord- och skogsbruksministeriets informationstjänstcentral, Elisabetsgatan 8, PB 250, 00171 Helsingfors, tfn (09) 134 211.

Helsingfors den 21 oktober 1998

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Överinspektör Timo Rämänen